

# DOSSIER PÉDAGOGIQUE

## SAISON 2020 - 2021

### **cenerentolina**

GIOACHINO ROSSINI



opéra national  
du rhin opéra d'europe

## **CENERENTOLINA / GIOACHINO ROSSINI**

Opéra jeune public, d'après la *Cenerentola* de Gioachino Rossini

Adaptation musicale de Nicolas Chesneau, adaptation du livret de Sabryna Pierre

### **[ NOUVELLE PRODUCTION À L'ONR ]**

Production du Grand Théâtre de Genève

Mise en scène, décors et costumes

**Sandra Pocceschi et Giacomo Strada**

**Artistes de l'Opéra Studio**

Cenerentola **Elsa Roux Chamoux**

Clorinde, la demi-sœur **Julie Gousset**

Le Prince Ramiro **Damian Arnold**

Don Magnifico **Dragos Ionel**

### **MULHOUSE**

**Foyer de la Sinne**

me 7 avril 14 h 30

je 8 avril 10 h\* & 14 h 15\*

ve 9 avril 10 h\* & 14 h 15\*

ve 16 avril 19 h

sa 17 avril 15 h & 19 h

### **COLMAR**

**Foyer du Théâtre**

ma 13 avril 10 h\* & 14 h 15\*

me 14 avril 15 h & 19 h

je 15 avril 10 h\* & 14 h 15\*

### **STRASBOURG**

**Opéra, Salle Bastide**

ma 18 mai 10 h\* & 14 h 15\*

me 19 mai 14 h 30

je 20 mai 14 h 15\* & 19 h

ve 21 mai 10 h\*

me 26 mai 10 h\* & 14 h 30

je 27 mai 10 h\* & 14 h 15\*

ve 28 mai 10 h\*

sa 29 mai 15 h

En langue française

Durée approximative

50 minutes sans entracte

Conseillé à partir de 5 ans

\* Représentations réservées aux groupes scolaires >> Réservations: département jeune public en ligne [operationaldurhin.eu](http://operationaldurhin.eu) rubrique action pédagogique

Contact: Hervé Petit  
tél + 33 (0)3 68 98 75 23  
courriel: [jeunes@onr.fr](mailto:jeunes@onr.fr)

Opéra national du Rhin • 19 place Broglie  
BP 80 320 • 67008 Strasbourg  
[peranationaldurhin.eu](http://peranationaldurhin.eu)

# EN DEUX MOTS :

---

Angelina, dite Cenerentola, vit avec Don Magnifico son beau-père et sa demi-sœur, l'insupportable Clorinde. Maltraitée et considérée comme bonne à tout faire, elle tombe amoureuse instantanément du valet qui annonce le grand bal du Prince Ramiro. Visiblement, le coup de foudre est réciproque. Le prince cherche une fiancée. Angelina, qui ignore que le valet n'est autre que Ramiro lui-même, fait tout pour assister au bal ! Après bien des détours, la vérité éclate au grand jour, tout comme leur amour instantané.

Sandra Poccaschi et Giacomo Strada, les concepteurs et metteurs en scène du spectacle, l'ont voulu comme un continuum musical qui transmette l'esprit de la musique rossinienne, mais avec des paroles en français accessibles à tous sans surtitrage. (Extrait du dossier pédagogique du Grand Théâtre de Genève)



# LES PERSONNAGES

---

## Angelina dite Cenerentola

Angelina est orpheline et vit avec son beau-père, Don Magnifico, et sa demi-sœur Clorinde, dans un château qui a perdu ses fastes à tel point qu'il n'y a même plus de serviteur. C'est elle qui désormais s'occupe de tout : elle nettoie sans arrêt et, couverte de suie et de cendres, on l'appelle Cendrillon, Cenerentola en italien, Cenerentolina en est le diminutif (petite Cendrillon) : « il était une fois un Roi... » chante Angelina à longueur de temps... de quoi agacer Clorinde, sa demi-sœur. Celle-ci d'ailleurs n'a de cesse de l'humilier et de la vexer mais Angelina reste gentille et sincère.

“

Cenerentola par ci Cenerentola par là  
Cenerentola fais ci Cenerentola fais çà  
Cenerentola comme ci Cenerentola comme ça  
Cenerentola ceci Cenerentola cela  
je n'ai que deux bras mais ne le voit-elle pas ?  
ce soir elle dansera  
moi je resterai là  
j'n'irai pas j'n'irai pas

”

## Clorinde, demi-sœur d'Angelina

Elle est la fille de Don Magnifico, qui la chérit et aimerait que le prince l'épouse. Il s'imagine qu'elle est la plus belle de toutes, ce qui la rend encore plus vaniteuse.

Angelina est sa servante et Clorinde ne cesse de l'humilier. Elle accueille ce valet, en réalité le prince Ramiro, avec beaucoup de condescendance. Mais elle est tellement sûre d'elle, qu'elle considère en somme « qu'un de perdu, dix de retrouvés ». La preuve :

“

ah c'est raté pour cette fois  
je ne serai pas princesse  
mais je n'suis pas à plaindre  
quand on est jeune et belle comme moi  
des princes il y en a des tas  
et bientôt mon tour viendra  
oui un jour mon prince viendra  
un Prinçounet fait pour moi  
qui ne m'échappera pas  
jeune et belle comme moi  
on n'a que l'embarras du choix  
un Prinçounet rien qu'à moi  
qui ne m'échappera pas

”

## Le Prince Ramiro

Pour lui, comme il dit dans le prologue: ce n'est pas tous les jours facile d'être fils de Roi. Obligé d'obéir et de trouver une épouse il va devoir se plier à l'organisation du grand bal au château, auxquelles sont conviées de nombreuses jeunes filles qui prétendent déjà l'aimer. Mais est-ce pour lui ou pour le titre de princesse? Il décide de se déguiser en valet afin de pouvoir, en les invitant au bal, les observer incognito...

“

bonjour à tous  
je suis  
le prince Ramiro  
fils du roi et parfois ce n'est pas drôle car mon  
père  
l'a décidé  
je dois me marier  
et ce soir il y aura un grand bal au château  
mais moi  
je veux que ma princesse  
m'aime pour ma tendresse  
pas pour mes richesses  
j'ai trouvé  
je vais me déguiser en valet  
pour pouvoir mieux observer  
qui parmi les invitées

”

## Don Magnifico

Ce baron orgueilleux et vaniteux, ne rêve que de remonter la pente de sa position sociale. Il est le père de Clorinde. La mère d'Angelina est son ex-deuxième épouse qui est décédée. Son château est complètement délabré mais il y vit, lui, sa fille Clorinde et sa belle-fille Angelina qu'il traite comme une moins que rien à l'instar de sa fille. Mais tout ira mieux quand sa fille épousera le Prince, c'est du moins ce qu'il souhaite. Il a un grand mépris pour le valet qui frappe à la porte du château mais s'en mordra les doigts quand il s'apercevra qui il est en réalité.

“

moi Don Magnifico  
duc et aussi baron  
demain je marierai ma fille au Prince  
moi Don Magnifico duc et baron  
de la grande Maison Montefiasco  
dans ma grandeur  
dans ma splendeur j'obtiendrai les honneurs  
des plus grands seigneurs et par tous les  
pouvoirs  
qui me sont conférés  
j'interdis désormais  
j'interdis aux valets de me parler

”

**Les maquettes de costumes pour *Cenerentola*  
par Sandra Poccaschi et Giacomo Strada**



**Angelina**



**Clorinde**



**Le Prince Ramiro**

## À propos de *La Cenerentola*, l'œuvre de Gioacchino Rossini

### Théophile Gautier à chaud...

«*La Cenerentola* est la musique la plus heureuse, la plus gaie et la plus aisément charmante qu'on puisse rêver; l'allégresse et la pétulance italiennes exécutent sur les portées de la partition les gambades les plus joyeusement extravagantes en faisant babiller au bout de leurs doigts, comme des castagnettes, des grappes étincelantes de trilles et d'arpèges. Tout rit et tout chante!»

Théophile Gautier, extrait de *Beautés de l'opéra*, 1845

### Vite fait bien fait

En 1817, Rossini crée, en 24 jours, sa propre adaptation du célèbre conte de Perrault, *Cendrillon*. Il reprend pour elle les ressorts de l'opéra-bouffe pour en faire une œuvre jubilatoire. Au conte traditionnel, il substitue trois éléments. Ainsi, la marâtre se fait parâtre puisque c'est ici la mère de Cendrillon qui se remarie et meurt après la naissance de ses trois filles. De même, pas de bonne fée dans l'opéra de Rossini, mais un philosophe mendiant. Enfin, à l'instar des *Jeux de l'Amour et du Hasard* de Marivaux, le prince se voit accompagné d'un valet, avec qui il échangera ses vêtements afin de mieux juger de l'attrait qu'on lui porte.

À noter que pour la version écourtée que constitue *Cenerentolina*, seuls quatre personnages apparaissent : Angelina dite Cenerentola, Clorinde, une des demi-sœurs, Don Ramiro, le prince et Don Magnifico le beau-père d'Angelina.

Thisbe, l'autre demi-sœur, Dandini, le valet du prince et Alidoro le philosophe et tuteur du prince sont hors-jeu pour cette version écourtée, la durée de l'opéra complet étant de 2 h 30 environ.

# L'ARGUMENT DE LA « GRANDE » CENERENTOLA

---

## Acte I

### La Maison de Don Magnifico

Le prince Don Ramiro doit se marier par décret royal. Le rideau se lève sur les deux sœurs de Cenerentola, Clorinda et Thisbe, filles de Don Magnifico, qui a eu quelques revers de fortune. Elles s'affairent à leur toilette tandis que Cenerentola, employée comme souillon de la maison, répond à leur entrain par une chanson. Celle-ci relate l'histoire d'un roi recherchant une épouse pour son humanité, et non pour son rang et sa beauté. Ce faisant, elle s'attire les remontrances de ses belles-sœurs.

Le tuteur du prince Don Ramiro, Alidoro, décide d'aider le prince à trouver femme, en se faisant passer pour un mendiant afin d'estimer l'accueil réservé par les prétendantes du royaume. Arrivé chez Don Magnifico, il se fait rejeter avec rudesse par ses filles, tandis que Cenerentola, prise de compassion, lui apporte assistance. Ses deux sœurs, excédées par ce comportement, s'en prennent à elle.

Alidoro précipite alors, par magie, l'arrivée de gens de la cour. Ils expliquent à Clorinda et Tisbe que le prince viendra en ces lieux pour une invitation au grand bal destiné à choisir son épouse. Les deux sœurs sont persuadées que le prince ne saura résister à leurs charmes.

Toute cette agitation réveille Don Magnifico, qui raconte à ses filles le rêve qu'il vient de faire et qu'il interprète comme une heureuse prémonition. Ses deux filles lui font alors part de l'annonce faite, et tous trois se préparent à l'arrivée du prince.

Entre alors le prince, travesti dans le costume de son valet, Dandini. Il tombe sur Cenerentola, et les deux succombent instantanément au charme de l'autre. Survient alors, Dandini, le valet de Don Ramiro, déguisé de façon à se faire passer pour le prince. Don Magnifico, Clorinda et Tisbe arrivent.

Cenerentola implore son beau-père de la laisser aller au bal, mais celui-ci ne l'écoute pas.

Alidoro, revenu vêtu en homme de loi, demande à Don Magnifico de présenter ses trois filles. Ce à quoi ce dernier répond que sa troisième fille est morte, à l'étonnement général.

En partant, Alidoro promet son aide à Cenerentola.



*La Cenerentola* à l'OnR en 2013 - 2014 Mise en scène Sandrine Anglade

## Le Bal princier

Au bal, Dandini et Don Ramiro échangent toujours leurs rôles. Le faux Prince est courtisé par Clorinda et Tisbe et son comportement suggère à chacune qu'elle a sa préférence. À Don Magnifico, il est proposé de devenir échanton.

Pour tester les deux sœurs, et ne pouvant les épouser ensemble, Dandini leur propose son valet, le vrai prince, en remplacement. Celles-ci, offensées, rejettent la proposition, asseyant l'opinion de Don Ramiro. Alidoro arrive, et annonce l'arrivée d'une invitée, Cenerentola, vêtue et voilée de façon à ne pas être démasquée. Clorinda et Tisbe lui trouvent un air de ressemblance avec leur demi-sœur, mais réprouvent vite cette idée, percluses de jalousie.

Dandini invite tous les convives à prendre place à un banquet.

## Acte II

### Le Banquet

L'ambiance du dîner est tendue. Dandini, tombé également sous le charme de Cenerentola, propose à celle-ci de l'épouser. Mais elle refuse, déclarant au faux prince être déjà amoureuse de son valet. Don Ramiro l'entend, et la demande en mariage. Cenerentola lui donne alors un de ses deux bracelets, en l'enjoignant de découvrir qui elle est et de la retrouver. Elle quitte le bal.

Don Magnifico presse Dandini de révéler son choix. Celui-ci dévoile alors sa vraie identité de valet, et la famille quitte le bal, furieuse.



*La Cenerentola* à l'OnR en 1998 - 1999. Mise en scène décors et costumes Philippe Arlaud [photo Alain Kaiser]

### **La Maison de Don Magnifico**

Cenerentola, vêtue de haillons, chante à nouveau l'air du début du premier acte. Arrivent Don Magnifico et ses filles, qui s'en prennent à Cenerentola pour trop ressembler à l'inconnue du bal. Dandini et le prince Don Ramiro, arrivent à la maison, poussés là par un accident de leur carrosse. Le prince reconnaît au bras de Cenerentola le double du bracelet offert, tandis que celle-ci découvre son identité princière. Il lui déclare son amour et renouvelle sa demande en mariage. Don Magnifico et ses filles, affligés par la situation, veulent chasser Cenerentola. Le prince, irrité, les menace. Mais celle-ci intercède en leur faveur, demandant le pardon pour sa famille. La scène se clôt dans l'allégresse générale.

# À PROPOS DE...

## Gioachino Antonio Rossini LE COMPOSITEUR



Gioachino Rossini par Nadar vers 1855

contre sa future femme, Isabelle Colbran, qu'il épouse en 1822 et dont il se sépare en 1837. Celle-ci interprétera nombre de ses opéras. Après sa mort en 1845, il se remarie avec Olympe Pélissier, le 16 août 1846. Il rencontre son premier grand succès avec *Tancredi* (*Tancrède*) en 1813, acclamé à Venise. Il passe allégrement d'un genre à l'autre, empruntant autant à l'opéra-bouffe qu'à l'opéra seria, avec *L'Italienne à Alger* la même année, *Elisabetta, regina d'Inghilterra* en 1815 et *Otello* en 1816. Composé en 14 jours seulement d'après un livret adapté d'une comédie française de Beaumarchais, il triomphe en 1816 avec *le Barbier de Séville*, après une Première mal accueillie. Considéré comme une œuvre emblématique de l'opéra-bouffe, il y laisse son empreinte caractéristique d'un rythme effréné, accordant une attention constante au crescendo et au bel canto, en fixant la primauté de la musique sur le texte. C'est en 1817 qu'il compose *La Cenerentola*, dernier opéra-bouffe destiné au public italien.

Gioachino Antonio Rossini naît à Pesaro le 29 juillet 1792, d'un père trompettiste de ville et inspecteur de boucherie, et d'une mère chanteuse. Très vite, il s'initie au chant et à la science du contrepoint, en s'aidant des partitions de Josef Haydn et de Wolfgang Amadeus Mozart. Il écrit son premier opéra en 1806, *Demetrio e Polibio* (*Démétrios et Polybe*). Celui-ci sera présenté pour la première fois en 1812. Entre temps, sa première œuvre musicale est publiée, intitulée *Pianto d'armonia per la morte d'Orfeo*, en 1808. *La cambiale di matrimonio* (*Le Contrat de mariage*), représenté en 1810 au Teatro San Moise de Venise, lui ouvrira les portes des théâtres du Nord de l'Italie. Alors qu'il a seulement vingt ans, en 1812, trois de ses opéras sont représentés, ajoutant à *Demetrio e Polibio*, *La scala di seta* (*L'Echelle de soie*), *La pietra del paragone* (*La Pierre de touche*) et *Ciro in Babilonia* (*Cyrus à Babylone*). Il arrive à Naples en 1815, où il ren-



Eugène Delacroix *le Théâtre Italien*,  
dessin au crayon 1821

Il devient, en 1824, premier compositeur de Charles X et directeur du Théâtre-Italien. Il débute ses créations françaises avec *Le Voyage à Reims*, cantate écrite pour le couronnement du roi. Il mène à Paris une vie mondaine, rencontrant notamment Hector Berlioz, Eugène Delacroix, Franz Liszt ou encore Victor Hugo. À 37 ans, en 1829, il compose *Guillaume Tell*, qui sera sa dernière œuvre lyrique. Celle-ci obtient un succès mitigé. Perdant la protection de Charles X avec la révolution de 1830, il abandonne l'écriture de l'opéra, et se consacre à la composition de mélodies, musiques instrumentales ou sacrées, à l'instar du *Stabat Mater* en 1841, ou de sa *Petite messe solennelle* en 1864.

Il meurt, à Paris, le 13 novembre 1868, laissant derrière lui quarante et un opéras.

# DÉCLINAISONS DU CONTE DE *CENDRILLON*



*Cendrillon* Gravure de Gustave Doré en 1867

La thématique de la jeune femme qui passe des cendres au trône est, avant même sa popularisation par Perrault pour la France, déjà omniprésente à travers les époques et les cultures. Ainsi, une histoire qui reprend les principales composantes se retrouve dès Strabon, géographe grec mort entre 21 et 25 :

« Un jour, comme elle était au bain, un aigle enleva une de ses chaussures des mains de sa suivante, et s'envola vers Memphis où, s'étant arrêté juste au-dessus du roi qui rendait alors la justice en plein air dans une des cours de son palais, il laissa tomber la sandale dans les replis de sa robe. Les proportions mignonnes de la sandale et le merveilleux de l'aventure émurent le roi ; il envoya aussitôt par tout le pays des agents à la recherche de la femme dont le pied pouvait chausser une chaussure pareille ; ceux-ci finirent par la trouver dans la ville de Naucratis et l'amenèrent au roi qui l'épousa et qui, après sa mort, lui fit élever ce magnifique tombeau. »



Image d'Épinal pour *Cendrillon*

Des trames semblables sont également retrouvées en Asie ou en Amérique, via la légende d'Oo-chigeas. De fait, le conte *Cendrillon ou la Petite Pantoufle de verre* a été écrit par Charles Perrault à partir de retranscriptions orales du conte de Cendrillon, et publié en 1667. Reprise et encore popularisée par les frères Grimm en 1812, l'histoire y apparaît plus cruelle. Si le thème de la justice se retrouve bien, celui du pardon est en effet mis de côté, et les deux sœurs de Cendrillon sont doublement punies. Rendues aveugles par des oiseaux amis de Cendrillon, elles se retrouvent en plus mutilées, s'étant toutes deux taillées les pieds dans l'espoir de rentrer dans la chaussure de verre. Les frères Grimm sont pourtant modérés: une version antérieure fait écho d'une condamnation des deux sœurs, qui doivent danser dans des chaussures en métal chauffées au rouge jusqu'à ce que mort s'ensuive.



*Cendrillon* par Georges Méliès en 1899

Sur le thème du conte de fée de Cendrillon, d'autres œuvres ont été écrites après la version de Perrault. Si la *Cendrillon* de Walt Disney fait à présent partie de l'imaginaire collectif, elle est le fruit de nombreuses autres évocations avant elle. Un premier opéra voit le jour en 1759, composé par Jean-Louis Laruette sur un livret de Louis Anseaume. Il rejoint la mouvance de l'opéra-comique, Laruette mêlant des airs célèbres d'opéra parodiés à des chants populaires et à ses compositions propres. Jules Massenet présentera également son adaptation en 1899. Cet opéra a depuis été rejoué à l'Opéra national du Rhin, dans une version de 2003 mise en scène par Renaud Doucet. De nombreux ballets s'inspirent également de l'œuvre, à l'image de ceux de Louis Duport en 1813, mais également d'Albert sur une musique de Fernando Sor en 1823. Marius Petipa, lui, commandera la musique à Fitinhof-Schell en 1893. Quant à Rudolf Nureev, il la présentera sur une version composée par Prokofiev, représentée d'abord au Bolchoï en 1945 avant d'atteindre l'Opéra de Paris en 1986. Plus récemment, et toujours sur la composition de Prokofiev, Jean-Christophe Maillot crée son ballet en 1999.

Des films enfin seront réalisés, notamment un premier par Georges Méliès, en 1899. Il reprend là encore la version écrite par Charles Perrault, et narre, en 6 minutes et en muet, l'histoire de Cendrillon. Le film est célèbre pour être le premier à utiliser une technique de fondu pour passer d'une scène à une autre lors de la transition vers le bal. Il en retournera une version en 1912, en faisant l'un de ces tout derniers films.



*Cendrillon* par Georges Méliès en 1899 version 1912

## Controverse de la pantoufle de verre ? de vair ?

Dans l'opéra de Rossini, point de chaussures pour retrouver Cendrillon. Le compositeur décide de les remplacer par deux bracelets de cristal, afin d'éviter aux chanteuses d'avoir à dévoiler leurs pieds sur scène. Un débat reste cependant récurrent en France depuis le XIXe siècle : quelle était donc la composition des chaussures de Cendrillon, verre ou vair ? Selon les versions de l'histoire, l'héroïne se retrouve affublée successivement des deux matériaux, le vair désignant la fourrure d'un écureuil gris.

Dans le conte de Charles Perrault, l'écrivain mentionne distinctement du verre. C'est Honoré de Balzac qui, le premier, introduira la version du vair, deux siècles plus tard, en 1841. Il met son explication dans la bouche d'un de ses personnages, Pelletier, au motif qu'une chaussure en verre ne peut voir le jour. Fragile et dangereuse pour sa propriétaire, de la fourrure serait une meilleure solution pour se chausser.

Cette affirmation reste sujette à caution. Outre le fait qu'il s'agisse là d'un conte, sans appartenance formelle aux règles de la vraisemblance, comment expliquer le fait que de toutes les prétendantes du royaume, seule Cendrillon puisse mettre le pied dans sa chaussure ? Il faudrait pour cela un matériau indéformable, à l'inverse de la fourrure, et difficile à chausser s'il ne s'ajustait pas exactement à la mesure du pied.

De plus, Charles Perrault était membre de l'Académie Française. Difficile dès lors d'imaginer qu'une telle erreur d'homonymie lui ait échappé, répétée à de nombreuses reprises dans le texte.

# QUELQUES BRIBES D'ACTUALITÉ EN 1817

---

## Histoire

Napoléon est en exil à St Hélène.

Louis XVIII promulgue de nouvelles lois électorales, notamment sur les libertés individuelles et sur la presse.

## Sciences

Brewster invente le kaléidoscope

Karl Drais parcourt plus de 14 km en 1 heure sur sa draisienne ancêtre de la bicyclette, qu'il vient d'inventer.



## Beaux-Arts



*Le Barde* 1817 John Martin [1789– 1854]  
Centre d'art britannique Yale



Démocrite et les Abdéritains 1817 Achille-Etna Michallon [1796 -1822] Beaux-arts de Paris

## Littérature

Stendhal publie *L'Histoire de la peinture en Italie*.

Marie Shelley publie *Frankenstein ou le Prométhée Moderne*.

## Musique

Franz Schubert compose *La Jeune Fille et la Mort*,

Luigi Cherubini, *Requiem à la mémoire de Louis XVI*,

Muzio Clementi, *Gradus ad Parnassum*.

# LE LIVRET DE CENERETOLINA

## PROLOGUE

### RAMIRO

bonjour à tous je suis le prince Ramiro  
fils du roi et parfois ce n'est pas drôle  
car mon père l'a décidé je dois me marier  
et ce soir il y aura un grand bal au château  
mais moi je veux que ma princesse  
m'aime pour ma tendresse  
pas pour mes richesses  
j'ai trouvé je vais me déguiser en valet  
pour pouvoir mieux observer  
qui parmi les invitées m'est destinée

### [1] - DEMI-SŒUR à Cenerentolina

non non non non ce n'est pas vrai  
ce n'est pas vrai qu'il y a ici quelqu'un  
d'aussi bien apprêté pas vrai pas vrai  
non non non non  
oui oui oui oui je suis jolie oui jolie  
non très jolie je suis chic et tout me va  
tout me va de haut en bas  
tout me va, pas comme à toi  
c'est pas possible d'être habillée comme ça  
tout me va oui tout me va  
de haut en bas  
je suis belle et tout me va

### CENERENTOLA

il était une fois un roi qui était seul si seul  
quand il voulut se marier il trouva deux fiancées qui  
choisir? dédaignant le faste et la beauté il préféra  
épouser l'innocence et la bonté

### LA DEMI-SŒUR

Cenerentola arrête un peu de chanter cette chanson  
Cenerentola arrête un peu avec ta maudite chanson

### CENERENTOLA

laisse-moi chanter tranquille ma chanson au coin du  
feu il était une fois un roi une fois

### LA DEMI-SŒUR

et deux et trois  
si tu n'veux pas t'arrêter je vais devoir te frapper

### CENERENTOLA

il était une...

### [2] - MAGNIFICO

faites silence et écoutez  
écoutez l'étrange rêve que j'ai fait  
j'étais debout dans un pré  
et dans ce pré il y avait  
le plus beau de tous les ânes

un âne plein de dignité  
quand tout à coup, oh quel prodige des plumes  
se mirent à pousser par centaines  
et par milliers sur son dos et sur ses pattes  
des plumes se mirent à pousser  
et il s'est en- pffiuuuu - volé  
et tout en haut d'un clocher  
il s'est posé comme sur un trône  
et sous sa croupe emplumée les cloches ont carillon-  
né ding dong ding dong  
et piapiapi et piapiapia  
vous m'avez réveillé là gnagnani gnagnanère  
vous ne savez pas vous taire vous m'avez réveillé là  
de ce rêve plein de mystère de ce rêve extraordinaire  
voici l'interprétation  
voici l'explication les cloches qui sonnent à tout va  
annoncent une grande joie  
et puis ces ailes, c'est la gloire  
le succès la victoire reste l'âne eh bien ma foi  
ce bel animal c'est moi  
quand je te vois tout est clair l'âne n'est autre que ton  
père ma fille tu seras princesse  
tu vivras dans l'allégresse  
et tu deviendras la mère d'une flopée de petites  
reines d'une flopée de petits rois  
bravo bravo bravo bravo  
qui m'appelleront grand-papa  
et la gloire sera à moi  
oui la gloire de grand-papa  
une petite reine par ci un petit roi par là  
pour la gloire pour la gloire de grand-papa  
ma fille tu seras princesse tu vivras dans l'allégresse  
et tu feras la fierté  
et la gloire de ton papa ton papa  
(on frappe)

### [3] - LE PRINCE RAMIRO (déguisé en valet)

charmantes filles de Don Magnifico  
vous êtes invitées ce soir au château  
pour le grand bal du prince Ramiro  
on chantera on dansera  
puis la plus belle de toutes les invitées  
sera choisie pour être sa fiancée

### LA DEMI-SŒUR

alors ce soir le Prince

### MAGNIFICO

il sera là

### LA DEMI-SŒUR ET CENERENTOLA

et la plus belle de toutes

### MAGNIFICO

il choisira

**LA DEMI-SŒUR**

Cenerentola ici  
 Cenerentola vient là  
 mes chaussures et mon chapeau  
 mon collier mes plumes d'oiseau  
 Cenerentola ici  
 Cenerentola vient là  
 le Prince n'en reviendra pas  
 et c'est moi qu'il choisira

**CENERENTOLA**

Cenerentola par ci Cenerentola par là  
 Cenerentola fais ci Cenerentola fais ça  
 Cenerentola comme ci  
 Cenerentola comme ça  
 Cenerentola ceci Cenerentola cela  
 j'n'ai que deux bras  
 mais ne le voit-elle pas?  
 ce soir elle dansera moi je resterai là  
 j'n'irai pas j'n'irai pas

**LA DEMI-SŒUR**

je suis belle et tout me va  
 le Prince n'en reviendra pas  
 un coup d'œil sur mon minois  
 et c'est moi qu'il choisira  
 Ramiro me choisira

**MAGNIFICO**

tu es belle et tout te va  
 le Prince n'en reviendra pas un coup d'œil  
 sur ton minois et c'est toi qu'il choisira  
 et c'est toi qu'il choisira

**(5)****CENERENTOLA**

Monsieur...  
 laissez laissez-moi venir avec vous une petite heure  
 une petite heure seulement une heure  
 emmenez-moi danser  
 oh laissez-moi venir s'il vous plaît une petite heure  
 une petite heure seulement une heure  
 emmenez-moi danser et voir le bal du Prince  
 emmenez-moi danser emmenez-moi danser

**LA DEMI-SŒUR**

hi hi hi hi la belle que voilà!

**MAGNIFICO**

hi hi la belle que voilà!  
 apprêtée, toute pomponnée boniche qui pleurniche  
 lâche-moi lâche-moi, on s'en va  
 sans la boniche qui pleurniche  
 oh lâche-moi nous on s'en va on part sans toi tu  
 restes là

**LA DEMI-SŒUR**

on y va? ou on n'y va pas? on reste plantés là?

**CENERENTOLA**

une demie heure un quart d'heure

**MAGNIFICO**

si tu n'm'lâches pas prends garde à toi

**LA DEMI-SŒUR**

Mais pousse toi!

**MAGNIFICO (à la demi-sœur)**

viens ma chérie  
 (à Cenerentola)  
 et quant à toi tu restes là  
 (à la demi-sœur)  
 oui on est partis  
 (à Cenerentola)  
 sans la boniche qui pleurniche

**LA DEMI-SŒUR (à Cenerentola)**

boniche! boniche!

**MAGNIFICO**

une vraie souillon de la plus basse extraction  
 elle veut faire l'importante la douce, l'avenante  
 mais c'est une fainéante une ignorante  
 une méchante une arrogante une agaçante  
 une déplaisante une repoussante la pire des ser-  
 vantes insignifiante exaspérante  
 la pire des servantes

**CENERENTOLA**

je vais rester à la cuisine et ne plus en sortir  
 ah pour une heure ah pour une heure  
 j'aurais aimé moi aussi aller danser  
 oh laissez-moi venir s'il vous plaît une petite heure  
 une petite heure seulement une heure  
 emmenez-moi danser

**LA DEMI-SŒUR**

je vais prendre racine  
 je n'en peux plus d'attendre non non

**MAGNIFICO**

va donc à la cuisine crétine crétine  
 je ne veux plus t'entendre souillon  
 crétine souillon je ne veux plus t'entendre

**(6) • Scène musicale de la transformation****(7) • LE PRINCE RAMIRO (toujours déguisé)**

venez venez mais pas un bruit  
 il faut que je vous demande votre avis ces deux filles  
 qu'en avez-vous pensé?  
 dites-moi la vérité vite vite vite vite  
 dites dites dites dites  
 je vous demande votre avis vite  
 dites pas un bruit vite vite  
 dites dites vite qu'en avez-vous pensé?  
 dites-moi la vérité

**LA DEMI-SŒUR**

prinçounet où es-tu ?  
 ah pourquoi, pourquoi ne viens-tu pas ?  
 quand pourrai-je enfin te serrer dans mes bras ?  
 je suis là, là pour toi

**MAGNIFICO**

ne sois pas si impatiente  
 ne sois donc pas si impatiente  
 car lorsqu'il arrivera  
 il ne regardera que toi toi toi toi et rien que toi

**[8] - MAGNIFICO**

moi Don Magnifico duc et aussi baron  
 demain je marierai ma fille au Prince moi Don Magnifico duc et baron  
 de la grande Maison Montefiasco  
 dans ma grandeur  
 dans ma splendeur j'obtiendrai les honneurs  
 dus aux plus grands seigneurs et par tous les pouvoirs  
 qui me sont conférés  
 j'interdis désormais  
 j'interdis aux valets de me parler  
 (*au Prince Ramiro toujours déguisé*)  
 toi sale petit curieux  
 tu dois baisser les yeux  
 et me saluer bien bas jusqu'à ce que ton nez vienne  
 toucher tes genoux action exécution  
 allez baisse les yeux vas-y salue bien bas  
 jusqu'à ce que ton nez vienne toucher tes genoux

**LA DEMI-SŒUR (*au prince Ramiro déguisé*)**

tu dois saluer bien bas mon cher papa

**[9] - LE PRINCE RAMIRO**

une dame vient d'arriver  
 et son visage est masqué

**LA DEMI-SŒUR**

une dame

**MAGNIFICO**

une dame

**LA DEMI-SŒUR**

mais qui c'est ?

**MAGNIFICO**

personne ne sait

**LA DEMI-SŒUR**

elle est belle ?

**MAGNIFICO**

oui et non

**RAMIRO / MAGNIFICO**

qui est-elle ?

**MAGNIFICO**

on ne sait pas

**LA DEMI-SŒUR**

elle se tait

**MAGNIFICO**

elle ne dit rien

**LA DEMI-SŒUR**

que fait-elle ?

**MAGNIFICO**

on n'en sait rien

**TOUS**

qui est-elle ? mais qui ?  
 pourquoi ?  
 on n'sait pas on verra

**LA DEMI-SŒUR / MAGNIFICO**

la jalousie déchire ma cervelle  
 elle ne peut pas être la plus belle

**RAMIRO**

Je ne comprends pas ce qui m'arrive pourquoi mon cœur bat si fort ?

**MAGNIFICO**

Elle ne t'arrive pas à la cheville  
 fais donc encore un effort

**[10] - CENERENTOLA**

je ne veux pas de présents  
 ni de bagues en or ou en diamants  
 celui qui voudra m'épouser  
 qu'il m'offre amour respect

**LA DEMI-SŒUR**

Finissons-en et voyons  
 qui se cache sous ce voile

**MAGNIFICO**

qui êtes-vous ?

**TOUS**

ah ! je ne sais pas quoi dire j'ai le souffle coupé devant ce beau visage je reste sans un mot

**MAGNIFICO**

ne restons pas plantés ici à table le dîner est servi  
 mais oui bien sûr oui je sais oui je sais à qui elle ressemble on dirait Cenerentola

**LA DEMI-SŒUR**

c'est vrai qu'il y a un air mais en regardant bien la nôtre est plus grossière cette fille l'est un peu moins mais ce n'est pas Miss Univers c'est sûr je ne crains rien

**MAGNIFICO**

La nôtre s'habille en haillons  
La nôtre sent mauvais le graillon

**CENERENTOLA**

se peut-il qu'ils m'aient reconnue?

**RAMIRO**

moi mon cœur s'emballa à sa vue

**MAGNIFICO**

ne restons pas comme des statues  
ce n'est pas bon pour la santé  
allez allez tous au dîner après on dansera  
et le prince décidera qui il épousera

**TOUS**

allez allez tous au dîner ce soir est un grand soir

**MAGNIFICO**

ma fille va épouser le prince ce soir c'est moi le roi

**RAMIRO**

[11] - il y a des milliers d'étoiles dans ces yeux qui scintillent

**CENERENTOLA**

et mon cœur bat la chamade  
et je ne sais pas pourquoi

**RAMIRO**

je le sais mais n'ose pas

**CENERENTOLA**

qui pourra me dire pourquoi

**RAMIRO**

je le sais mais n'ose pas

**CENERENTOLA**

qui pourra me dire pourquoi

**CENERENTOLA ET RAMIRO**

il y a des milliers d'étoiles  
dans ses yeux qui scintillent  
et mon cœur bat la chamade  
c'est peut-être parce qu'il/elle est là

**[12] - RAMIRO**

qui es-tu? dis-le moi

**CENERENTOLA**

moi qui je suis? je ne sais pas

**RAMIRO**

tu ne sais pas?

**CENERENTOLA**

comment dire

**RAMIRO**

tu ne sais pas?

**CENERENTOLA**

comment dire cette sœur n'est pas ma sœur  
en fait c'est ma demi-sœur  
et ce père bouffi d'orgueil  
c'est le sien mais pas le mien  
il a épousé ma mère  
ma sœur c'est ma demi-sœur mais ma mère n'est pas  
sa mère donc sa mère n'est pas ma mère mais mon  
père n'est pas son père donc son père n'est pas mon  
père excuse-moi si je m'embrouille tout ça c'est si  
compliqué  
que je ne sais pas bien l'expliquer

**RAMIRO**

ne t'inquiète pas

**CENERENTOLA**

tout ça c'est si compliqué  
que je ne sais pas bien l'expliquer

**RAMIRO**

ne t'inquiète pas l'important c'est d'être soi  
tu me plais et d'où tu viens n'y change rien

**CENERENTOLA**

je dois partir

**RAMIRO**

oh reste encore! rien qu'un peu!

**CENERENTOLA**

mais je laisse ici mon cœur car mon cœur n'est plus  
à moi et mon cœur reste avec toi car mon cœur n'est  
plus à moi

**RAMIRO**

mon cœur part avec toi car mon cœur  
n'est plus à moi

**[13] - RAMIRO**

nous volerons demanderons  
nous chercherons retrouverons oui oui  
une partie de moi espère  
une partie de moi a peur  
si malgré tous nos efforts  
on n'la retrouvait jamais?  
une partie de moi a peur  
si malgré tous nos efforts  
on n'la retrouvait jamais?  
mais j'ai confiance  
car l'amour me guidera vers elle

**[14]**

*Retour chez Cenerentola: Ramiro  
est redevenu le Prince*

**RAMIRO**  
[15] - c'était toi?

**CENERENTOLA**  
tu es tu es le Prince?

**LA DEMI-SŒUR**  
lui le Prince? si j'avais su

**RAMIRO**  
oui le prince

**MAGNIFICO**  
mais...

**RAMIRO**  
silence

**MAGNIFICO**  
vous êtes le Prince? si...

**RAMIRO**  
silence

**TOUS**  
quelle surprise! cette affaire est bien compliquée  
quand on tente de la démêler  
elle s'emmêle encore et encore  
et elle s'emmêle encore plus fort  
j'ai la cervelle tout à l'envers  
et je raisonne tout de travers  
est-ce le jour ou bien la nuit  
je ne sais plus où j'en suis

**LA DEMI-SŒUR**  
orgueilleuse petite bêcheuse  
que cherches-tu? que prétends-tu?  
comment oses-tu te présenter  
devant la bonne société

**MAGNIFICO**  
insolente, impertinente  
tu n'as rien à faire ici rien  
je vais t'apprendre la discipline  
retourne donc à la cuisine

**RAMIRO**  
vous êtes odieux vraiment monstrueux  
insulter ma belle fiancée  
maintenant vous savez qui je suis  
vous allez être punis

**LA DEMI-SŒUR**  
je suis sans voix j'en suis baba

**MAGNIFICO**  
moi aussi j'en suis baba

**LA DEMI-SŒUR ET MAGNIFICO**  
une servante

**RAMIRO**  
assez ça suffit  
c'est elle que j'épouserai

**LA DEMI-SŒUR**  
Ah ah! c'est une plaisanterie

**LA DEMI-SŒUR ET MAGNIFICO**  
je crois qu'il se paye notre tête

**RAMIRO**  
je le jure Cenerentola sera ma femme

**[16] - CENERENTOLA**  
longtemps je n'ai pas eu de chance  
longtemps j'ai souffert en silence  
mais un beau jour est arrivé  
un beau jour tout a changé  
après la pluie vient le beau temps  
après l'hiver vient le printemps  
je ne chanterai plus près du feu  
seule et triste comme avant  
maintenant nous serons heureux  
nous serons heureux  
et j'oublierai mes tourments

**TOUS**  
un beau jour tout peut changer  
il faut toujours espérer

**EPILOGUE.**

**LA DEMI-SŒUR**  
ah c'est raté pour cette fois  
je ne serai pas princesse  
mais je n'suis pas à plaindre  
quand on est jeune et belle comme moi  
des princes il y en a des tas  
et bientôt mon tour viendra  
oui un jour mon prince viendra  
un Prinçounet fait pour moi  
qui ne m'échappera pas  
jeune et belle comme moi  
on n'a que l'embarras du choix  
un Prinçounet rien qu'à moi  
qui ne m'échappera pas

# L'AIR D'ANGELINA, LA CENERENTOLINA

**A**

**Andantino** *p* (con tuono flemmatico)

**A1**



Il é - tait unefois un roi, qui é - tait seul, qui é-tait seul, si seul .Quand il vou - lu se ma -

7

**B**

**f**



rier, il trou - va deux fi - an - cées. Quichoï - sir? Dé-dai-gnant le faste et la beau -

13

**C**



té, il pré-fé - ra é - pou - ser l'in-no - cen - ce, l'in - no - cen - ce, l'in - no -

18



cence et la bon - té. la la la la li li li li la la la la.

**A**

il était une fois un roi  
qui était seul  
qui était seul  
si seul

**B**

qui choisir?  
dédaignant le faste et la beauté  
il préféra épouser

**A1**

quand il voulut se marier  
il trouva deux fiancées

**C**

l'innocence  
l'innocence  
l'innocence et la bonté  
la la la la  
li li li li la la la la

## Que se cache-t-il derrière l'Aria d'Angelina ?

Une aria est une chanson solo où le personnage exprime ses émotions, ou raconte une histoire. L'aria permet de mieux connaître le « monde intérieur » du personnage.

- La tessiture d'Angelina est un mezzo soprano ou contralto
- Andantino vient, en italien du verbe «andare», «aller», et indique un tempo lent-moyen, comme une promenade.

- Con tono flemmatico et la nuance p, piano : signifie avec un ton calme et doucement.
- Le thème B introduit une nuance f, forte et des accents (>).

Angelina se laisse emporter par son histoire.

- Le thème C commence avec changement d'harmonie tonale, soit un napolitain (deuxième degré abaissé), sur le mot «innocence», pour finir avec une cadence authentique.

## Les voix dans la *Cenerentolina*

### Les tessitures

On emploie communément l'expression « hauteur de voix » pour la tessiture : c'est l'étendue des sons, échelle et ensemble de notes, qui peuvent être émis par une voix de manière homogène.

Il existe comme typologies vocales, de la plus aiguë à la plus grave :

le *soprano*, le *mezzo-soprano*, l'*alto* ou *contralto*, le *ténor*, le *contreténor*, le *baryton*, le *baryton-basse* et la *basse*.

### Dans notre opéra : quatre personnages quatre tessitures

#### **Angelina, ou Cenerentola (mezzo soprano)**

Mezzo-soprano : d'origine italienne, ce terme signifie «à moitié soprano». Voix féminine, sa tessiture se situe entre le soprano et l'alto.

#### **Clorinde, la demi-sœur (soprano)**

Soprano : de l'italien sopra qui veut dire «dessus», voix de femme dont la tessiture est la plus aiguë. Elle se situe au-dessus de l'alto.

#### **Le Prince Ramiro (ténor)**

Ténor : du latin tenere «tenir», voix masculine dont la tessiture est la plus aiguë. Elle se situe entre l'alto et le baryton.

#### **Don Magnifico (basse)**

Basse : voix masculine dont la tessiture est la plus grave.

### D'autres tessitures

**Alto** : de l'italien alto qui veut dire «haut», voix de femme dont la tessiture est la plus grave. Son étymologie vient du fait qu'à l'époque l'alto était la tessiture la plus élevée pour les hommes.

**Contre-ténor** : le chanteur utilise la voix de fausset (également appelée voix de tête). On peut dire aussi «falsettiste».

**Baryton** : du grec barytonos «dont la voix a un ton grave», voix masculine de tessiture moyenne qui se situe entre le ténor et la basse.

# L'ENSEMBLE INSTRUMENTAL

---

Il est composé de cinq instrumentistes qui jouent des instruments suivant :

## Trois instruments à cordes

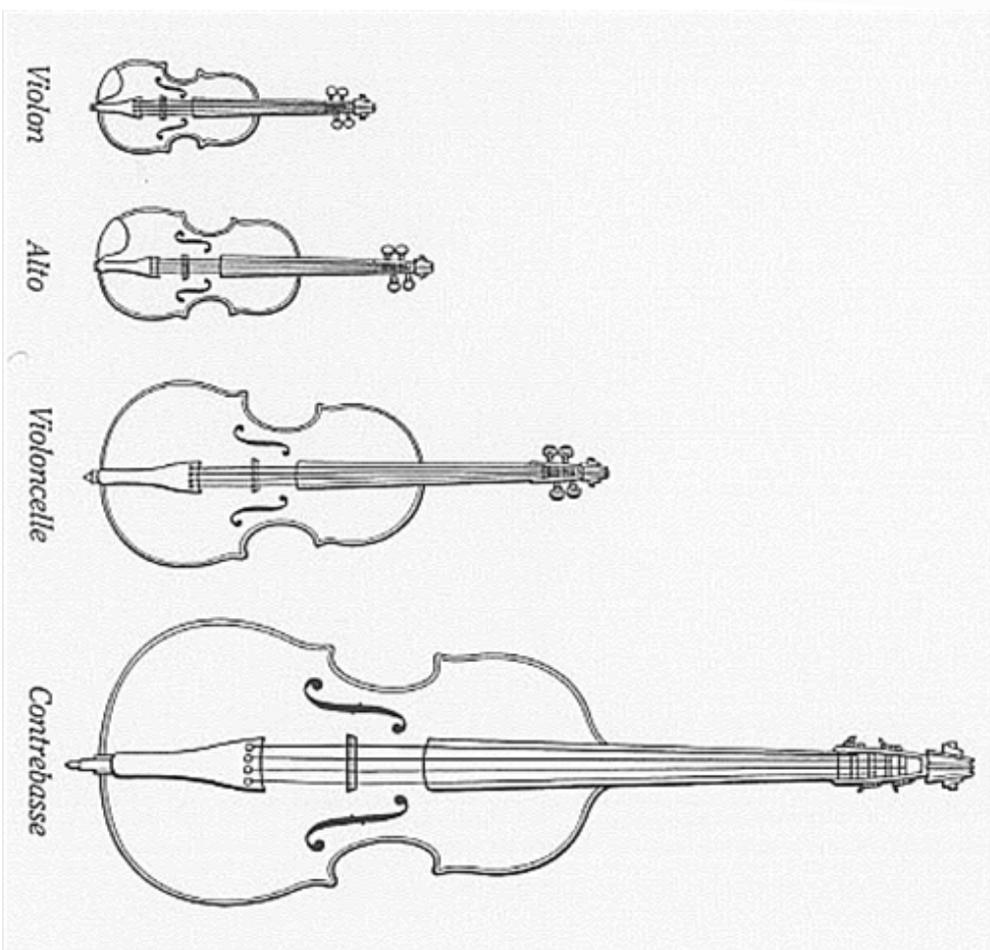
### Le Violon



### L'alto



## Le violoncelle



## Deux instruments à vent

### La flûte traversière



### La clarinette



# CELLES ET CEUX QUI ONT CONÇU LE SPECTACLE

---

## Sandra Pocceschi et Giacomo Strada

CONCEPTION, MISE EN SCÈNE, DÉCORS ET COSTUMES



**Sandra Pocceschi** a reçu une formation en danse contemporaine et fait des études de philosophie. Elle a travaillé en tant que danseuse interprète à Paris, Bruxelles et Madrid.

**Giacomo Strada** a suivi une formation à l'Accademia di Bella Arti de Florence et à la Kézözüvészeti Főiskola de Budapest, puis s'est lancé dans la création en tant que sculpteur et designer d'intérieur.

**Sandra Pocceschi et Giacomo Strada** ont commencé à concevoir et mettre en scène des opéras ensemble depuis 2015, avec *L'enfant et les sortilèges* dans le cadre d'Opéra Junior à l'Opéra National de Montpellier. Leur collaboration avec l'Opéra de Montpellier se poursuit avec la création de *L'hirondelle inattendue* de Simon Laks avec la reprise de

*L'enfant et les sortilèges* en décembre 2015, la mise en scène du *Stabat Mater* d'Antonín Dvořák en février 2017, puis du *Manfred* de Robert Schumann en décembre 2017. En mars 2018, ils présentent une version scénique du *Peer Gynt* d'Edvard Grieg à l'Auditorium de Lyon, *La Cenerentolina* au Grand Théâtre de Genève en 2019. À l'Opéra national du Rhin, en décembre 2018, ils mettent en scène *Le garçon et le poisson magique* de Leonard Evers, puis *Les rêveurs de la lune* de Howard Moody en 2020 (reporté en raison de la crise sanitaire).

## Nicolas Chesneau

ADAPTATION MUSICALE



Nicolas Chesneau étudie d'abord le piano, puis suit parallèlement des cours d'accompagnement mais aussi d'analyse, d'histoire de la musique, d'esthétique et d'harmonie. Il intègre le CNSMD de Paris en 2007 dans la classe d'accompagnement vocal d'Anne Le Bozec où il obtient son DFS avec Mention très bien. Également passionné par la direction d'orchestre, il se forme au CNR de Dijon puis au CNSMD de Paris. Il multiplie ensuite les expériences à la fois comme chef de plusieurs chœurs et comme assistant. Sa carrière de chef de chant l'amène à aborder un vaste répertoire opératique, en collaboration avec les Concerts Lamoureux au Théâtre de l'Athénée ou encore pour l'Atelier lyrique de Tourcoing avec Jean - Claude Magloire. Il a également fait ses débuts à

l'Opéra Bastille en accompagnant la reprise de *Káťa Kabanová*.

**Sabryna Pierre**  
ADAPATION FRANÇAISE



Sabryna Pierre est auteure dramatique et librettiste. Elle a écrit pour le théâtre STE (texte finaliste du Grand prix de littérature dramatique 2011), *Personal Jesus ou la Nuit où Richey disparut sans laisser de trace*, *Unity Walkyrie*, *Incroyable* et pour le jeune public, *Sara*. Pour l'opéra, elle écrit le livret d'*I c o n* de Frederik Neyrinck créé en novembre 2018 par l'Atelier Bildraum, avec l'ensemble Asko/Schönberg. Elle adapte également le *Peer Gynt* d'Ibsen pour la création de Sandra Poccaschi et Giacomo Strada sur la musique de Grieg, avec l'Orchestre national de Lyon en 2018.

**Les chanteurs et chanteuses**

**Elsa Roux Chamoux**  
ANGELINA, OU CENERENTOLA  
[MEZZO-SOPRANO]



**Damian Arnold**  
LE PRINCE RAMIRO  
[TÉNOR]



**Julie Goussot**  
CLORINDE, LA DEMI-SŒUR  
[SOPRANO]



**Dragos Ionel**  
DON MAGNIFICO  
[BASSE]



# PISTES PÉDAGOGIQUES

---

## Arts plastiques, éducation musicale, français, CDI

> Monter un projet autour du conte

<http://www.educasources.education.fr/selection-detail-145212.html> (travailler avec le conte)

## Théâtre/ français, éducation musicale EPS/Danse

> Proposer aux élèves de monter leur Cenerentolina (à partir du livret inclus dans le dossier) en intégrant des passages dansés, mimés, sonorisés, comprenant accessoires et costumes

## Français, arts plastiques

> Réécritures autour de la *Cenerentolina* ou de la *Cenerentola*, celles-ci peuvent-être dessinées ([www.lettres.ac-aix-marseille.fr](http://www.lettres.ac-aix-marseille.fr))

> Entre Angelina, Clorinde, Don Magnifico et Ramiro, a qui peuvent convenir ces qualificatifs: glouton(ne), gentil(le), vaniteu(x)se, juste, méchant(e), gracieux(se), orgueilleux(se), clairvoyant(e) humble, dédaigneux (se), impatient(e), astucieux (se)

> Imaginer des maquettes de costumes pour Angelina, Clorinde, Don Magnifico et Ramiro.

## Arts du langage

> Lecture à haute voix, théâtre pour les 8/10 ans: Cendrillon dépoussiérée de Suzanne Rominger (Collection Petits comédiens)

> Parcours citoyen : lire le conte de Charles Perrault à des plus petits que soi ou à des personnes en EPHAD, par exemple

> Poésie : « Le carrosse inutile » de Jean Anouilh extrait des Fables (ed. La Table ronde)

> Exemples de thèmes à explorer :

- les métamorphoses,
- les personnages archétypes du conte et de la Cenerentola.

> Les élèves imaginent et décrivent Cendrillon...

> parallèles entre l'histoire de La Cenerentola, le conte populaire de Charles Perrault et celui des frères Grimm

> Les personnages bouffes de l'œuvre, comique de situation, jeux d'inversion des personnages

> Comprendre : la mise en abîme (air d'Angelina)

> S'entraîner à lire très vite ou à faire des exercices amusants de diction rapide (débit vocal dans la *Cenerentolina* et les autres opéras de Rossini)

## Discussion, débat

> Cendrillon fait-elle bien de pardonner?

> La question de la punition

## Arts du son

> Chanter la chanson d'Angelina en français (voir partition) puis écouter « *Una volta c'era un re* » (acte I, scène 1, n°1)

> La voix à l'opéra, la virtuosité

> Bel canto et ornementation

> Vocabulaire de l'intensité et crescendo à la Rossini

> Musique et action théâtrale : les accords « à l'italienne » de l'orchestre annonçant un personnage ou une situation nouvelle

- > Recherches documentaires, blogs, articles : les voix lyriques, l'orchestre, l'opéra
- > Ecoute des instruments du spectacle (violon, alto, violoncelle, flûte, clarinette), de l'ouverture de la *Cenerentola* (frapper les rythmes marquant de la première partie et reconnaître les instruments de la famille des bois jouant en solo)

Chants / écoute complémentaires :

- « *Sing Sweet Nightingale* » (dans le *Cendrillon* de Walt Disney), chant délicieux qui permet de pratiquer l'anglais et d'installer un court moment de polyphonie,
- *Cendrillon* par le groupe Téléphone,
- *Cendrillon après minuit* de Stephan Eicher (album *Taxi Europa*),
- Valses célèbres en relation avec le bal.

### Arts du visuel

- > Illustrations du conte par Gustave Doré et de Roberto Innocenti (transposition du conte dans l'Angleterre post-victorienne)
- > *Cinderalla* (Ed. IMHO), bande dessinée de Junko Mizuno, Mangaka et illustratrice « Une nouvelle version, entre humour noir, pop et pulp culture, de l'histoire de *Cendrillon*, dans laquelle on trouvera des zombies se transformant en princes charmants, des fées alcooliques, des pop-stars anémiques, des morts-vivants. *Cinderalla* part aux enfers pour ramener son père et le secret de sa sauce barbecue »
- > Films, dessins animés sur le thème de *Cendrillon*
- > Beaux-arts : scènes de bal

### Arts du quotidien

- > Attribuer un objet symbolique à chaque personnage de la *Cenerentolina*

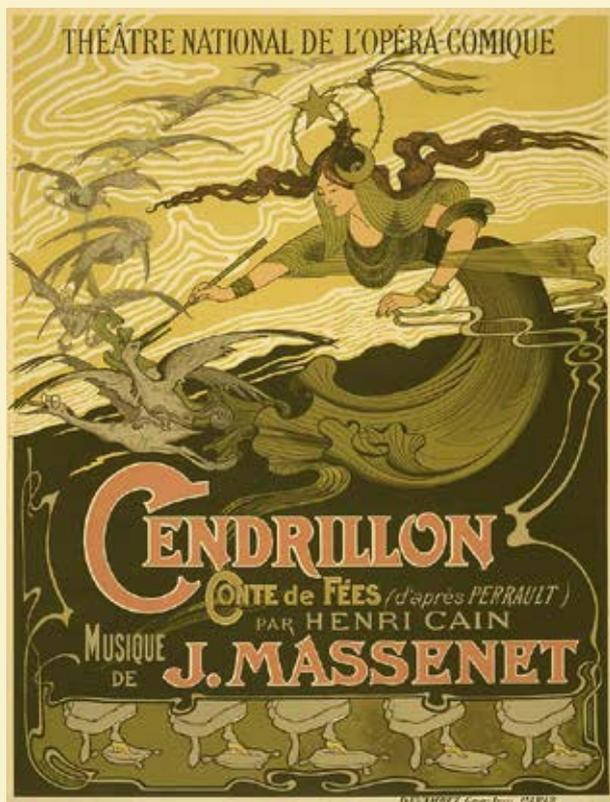
### Arts de l'espace

- > Les lieux de l'histoire de la *Cenerentola* (chez Don Magnifico et au Palais du prince Ramiro) : à partir des descriptions du conte ou du livret de l'opéra, imaginer deux décors complètement opposés

### Arts du spectacle vivant

- > En référence au bal, apprendre à danser la valse !

## Cendrillon (s)



L'opéra de Jules Massenet



une peinture de John Everett Millais  
*Cinderella...*



un des nombreux films